

SPRAWOZDANIE Z DZIAŁALNOŚCI PRZEDSTAWICIELSTWA MIASTA KIELCE W GOTHA ZA OKRES 01.01.-31.12.2007

1. Zagadnienia gospodarcze

1.1. Pomoc firmom kieleckim w nawiązaniu kontaktów gospodarczych z firmami niemieckim

- przygotowanie dla firmy z Kielc produkującej poręcze dla osób niepełnosprawnych zapytania ofertowego mającego na celu rozpoznanie możliwości zakupu w Niemczech rur i blach ze stali nierdzewnej
- pomoc firmie z Kielc w rozpoznaniu możliwości sprzedaży do Niemiec przepływowych podgrzewaczy wody. Przeprowadzenie rozmów z firmami instalacyjnymi oraz hurtowniami z Niemiec i przekazanie zdobytych informacji firmie.

1.2. Przygotowywanie i realizowanie akcji promujących firmy kieleckie

- pomoc kieleckiej firmie produkującej przepływowe podgrzewacze wody w zorganizowaniu stoiska na Targach Budownictwa i Instalacji Sanitarnych w Lipsku w dniach 23-24.10.2007

1.3. Pozyskanie zapytań ofertowych

- pozyskanie zapytania ofertowego z firmy Keilholz na dostawę do Niemiec 10 ton stalowej konstrukcji wsporczej pod urządzenia techniczne w fabryce cukru

1.4. Pomoc w przygotowaniu ofert handlowych

- wykonanie i przesłanie firmie niemieckiej Henseler Logo-System wstępnej oferty na budowę hali produkcyjnej w Kielcach

1.5. Pomoc w trakcie realizacji kontraktu

- pomoc firmie z Kielc w pozyskaniu zlecenia na uszycie 260 kurtek przeciwdeszczowych dla obsługi Targów Wystawienniczych BUGA'07. Omówienie z firmą niemiecką, będącą zleceniodawcą kontraktu, warunków realizacji zlecenia i przekazanie zdobytych informacji firmie z Kielc.

- prowadzenie uzgodnień z firmą niemiecką w imieniu jednej z firm kieleckich realizującej zlecenie na wykonanie elementów konstrukcji schodów stalowych, mających na celu ustalenie nowego terminu dostaw

1.6. Rozmowy, korespondencja i spotkania gospodarcze

- przeprowadzenie rozpoznania rynku, zebranie materiałów informacyjnych i wykonanie prezentacji multimedialnej Kielc dla firmy piwowarskiej Warsteiner, zainteresowanej wejściem na polski rynek
- przygotowanie i przekazanie materiałów informacyjnych dla sieci handlowej Plus służących jej do opracowania strategii wejścia na rynek kielecki
- rozmowy z bankami w Kielcach na temat możliwości pozyskania kredytów inwestycyjnych dla firm zagranicznych tworzących nowe miejsca pracy
- przygotowanie materiałów informacyjnych dla firmy Futtermittelhandel na temat możliwości zakupu w Polsce rzepaku
- przygotowanie materiałów informacyjnych dla firmy Bay-Wa na temat możliwości zakupu w Polsce peletów
- przygotowanie materiałów informacyjnych o Kielcach dla firmy Henseler Logo-System w związku z zainteresowaniem jednego z koncernów niemieckich otwarciem swojego oddziału w naszym regionie
- rozmowy z przedstawicielem firmy niemieckiej Stromag produkującej sprzęgła, która zainteresowana jest utworzeniem przedstawicielstwa w Polsce
- spotkanie z przedstawicielami firmy consultingowej Pöry, zajmującej się przygotowywaniem kontraktów budowlanych w oparciu o zbiór przepisów Fidig i omówienie możliwości nawiązania współpracy z firmami z Kielc
- rozmowy z niemieckimi firmami Imoinvest i Wollny Immobilien na temat możliwości wybudowania w Kielcach hotelu pięciogwiazdkowego
- przygotowanie materiałów informacyjnych o działkach budowlanych w Kielcach w związku z zainteresowaniem budową hotelu
- zorganizowanie pobytu w Kielcach przedstawiciela niemieckiej firmy drogowej Bickhardt Bau GmbH pana Auth – zorganizowanie spotkań z przedstawicielami Miejskiego Zarządu Dróg i oddziału Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad, tłumaczenie rozmów. W związku z rozwojem budownictwa drogowego na terenie naszego miasta i regionu firma Bickhardt Bau GmbH zainteresowana była otwarciem swojego oddziału u nas.

- rozmowy z przedstawicielem biura turystycznego Steinbrück w Gotha na temat zorganizowania stałych wyjazdów turystyczno-leczniczych do naszego regionu w aspekcie możliwości wykorzystania walorów leczniczych Buska Zdroju
- rozpoznania możliwości dostawy do Niemiec przez firmy z Kielc 10 ton konstrukcji stalowej dla firmy Keilholz
- zorganizowanie pobytu w Kielcach pana Keilholza zaaranżowanie spotkań i ich obsługa językowa. Pan Keilholz spotkał się z dwoma firmami wykonującymi konstrukcje stalowe i odbył rozmowy na temat możliwości nawiązania współpracy.
- przeprowadzenie rozmów w Związku Turystycznym w Gotha i zebranie materiałów informacyjnych o walorach turystycznych Turyngii, celem przekazania ich firmie turystycznej z Kielc, zajmującej się organizowaniem wczasów dla młodzieży i dorosłych

2. Imprezy i spotkania kulturalne, sportowe i edukacyjne

2.1. Współorganizowanie imprez kulturalnych i sportowych

- zorganizowanie wyjazdu i obsługa dwuosobowej delegacji z Kielc przebywającej z wizytą w Gotha na zaproszenie tamtejszej organizacji kobiecej. Rozmowy, w czasie których dyskutowano na temat udzielania pomocy kobietom narażonym na przemoc w rodzinie odbyły się w dniach 18-21.07.2007
- pomoc w zorganizowaniu pobytu w Kielcach przedstawicieli Komendy Miejskiej Policji z Gotha. Trzyosobowa delegacja policji z Gotha przebywała w naszym mieście na zaproszenie Komendy Miejskiej Policji w dniach 02.- 05.08.2007. W tym czasie goście z Niemiec zwiedzili Kielce, uczestniczyli w obchodach święta policji w Kielcach oraz zapoznali się z zasadami zabezpieczenia stadionu w Kielcach w czasie rozgrywania meczy piłki nożnej.
- zorganizowanie oraz obsługa merytoryczna i językowa w czasie pobytu w Kielcach 26 osobowej delegacji mieszkańców Gotha w dniach 19. - 22.09.2007
- przygotowanie wyjazdu 8 osobowej delegacji z Kielc do Gotha na Dni Partnerstwa w dniach 03-07.10.2007
- pomoc w zorganizowaniu wyjazdu do Gotha 3 osobowej delegacji policji z Kielc na Dni Partnerstwa w dniach 03-07.10.2007.

- zorganizowanie pobytu w Kielcach Burmistrza z Gotha Pana Werner'a Kukulenz w związku ze spotkaniem organizowanym przez Konsulat Generalny Niemiec w Krakowie z okazji święta narodowego Niemiec
- pomoc Konsulatowi Republiki Federalnej Niemiec w Krakowie w zorganizowaniu spotkania z mieszkańcami Kielc z okazji święta narodowego Niemiec. Spotkanie odbyło się w dniu 9.10.2007 i wzięło w nim udział ponad 50 osób z Kielc oraz trzyosobowa delegacja z Gotha z burmistrzem Panem Werner'em Kukulenz na czele.
- przeprowadzenie wstępnych rozmów na temat zorganizowania w Kielcach międzynarodowej konferencji na temat zabezpieczenia imprez masowych w kontekście zbliżających się Mistrzostw Europy w piłce nożnej Euro 2012
- spotkanie z organizatorami festynu Św. Gotharda 2008 celem omówienia udziału Kielc w obchodach tego święta.
- zebranie i opracowanie informacji na temat instytucji zajmujących się pracą z seniorami w Kielcach, celem przekazania ich organizacji niemieckiej Bürger in Europa, starającej się o dofinansowanie przyjazdu członków związku Volkssolidarität z Gotha do Kielc w roku 2008
- zebranie informacji o harcerskim zespole mażorettek RYTM a następnie przekazanie ich organizatorom z Niemiec celem przygotowania występu dziewcząt w czasie obchodów święta Gotharda w 2008 r
- pomoc Muzeum Zabawek i Zabawy w Kielcach w przygotowaniu wystąpienia o dofinansowanie II Olimpiady Gier Dawnych i Zapomnianych

2.2. Uczestniczenie w konferencjach i szkoleniach

- Udział w konferencji na temat wzajemności uznawania przez Polskę i Niemcy świadectw mistrzowskich, nowych przepisów w UE, dotyczących atestowania budynków pod względem ich energooszczędności oraz przepisów obowiązujących w zamówieniach publicznych w Polsce i Niemczech. Konferencja odbyła się jako jedna z imprez towarzyszących podczas trwania Targów Budownictwa i Instalacji Sanitarnych w dniach 23-27.10.2007

3. Współpraca szkół i organizacji młodzieżowych

- pomoc w przygotowaniu spotkania w Kielcach młodzieży z Kielc i Gotha zrzeszonych w ochotniczych strażach pożarnych. Letni obóz miał miejsce w Rudkach k/Nowej Słupi w dniach 05.- 11.08.2007 i brało w nim udział około 50 osób.
- opracowanie programu, przygotowanie pobytu i opieka merytoryczna w czasie wizyty w Kielcach przedstawicieli miasta Salzgitter. Celem przyjazdu delegacji było nawiązaniem kontaktów z organizacjami młodzieżowymi w naszym mieście celem podjęcia dalszej współpracy. Odbyły się spotkania z zarządem „Bazy na Zbożowej”, Komendą Oddziału ZHP w Kielcach oraz Związkiem Wolontariatu w Kielcach.
- pomoc w zorganizowaniu przyjazdu do Kielc na Targi Voyager delegacji z Gotha. Celem przyjazdu delegacji z Niemiec było nawiązanie pierwszych kontaktów jednej z kieleckich szkół, kształcących młodzież w branży turystycznej ze szkołą w Gotha.
- rozmowy z Diakoniwerk w Gotha na temat możliwości nawiązania współpracy z OHP w Kielcach
- pomoc Centrum Kształcenia „AWANS” z Kielc w nawiązaniu współpracy z organizacją Internationaler Bund z Bad Langensalza, która zajmuje się doszkadzaniem młodzieży

4. Promocja miasta Kielce

4.1. Prelekcje

- zorganizowanie i przeprowadzenie wspólnie z przedstawicielką uzdrowisk z Buska prelekcji w Gotha dla członków tamtejszego Oddziału Związku Volkssolidarität na temat zalet turystycznych Kielc i naszego regionu ze szczególnym uwzględnieniem walorów leczniczych Buska

4.2. Inne spotkania i działalności promocyjne Kielc

- uczestniczenie w audiencji noworocznej organizowanej przez Nadburmistrza w Gotha
- przygotowanie i obsługa delegacji Pana Prezydenta w Gotha w dniach 28-31.03.2007
- przygotowanie i opieka w czasie pobytu w Gotha ośmioosobowej grupy rowerowej z Kielc, biorącej udział w 34 Rowerowym Rajdzie Turyńskim. Przygotowanie materiałów promocyjnych. Pobyt w Gotha, w czasie którego delegacji z Kielc

promowali nasze miasto poprzez spotkania z mieszkańcami Gotha miał miejsce w dniach 05.- 08.07.2007

- uczestniczenie na zaproszenie Nadburmistrza Gotha w spotkaniu mieszkańców tego miasta z władzami Ratusza. Przeprowadzenie rozmów na temat realizacji współpracy między naszymi miastami w roku 2008
- artykuły i informacje prasowe o Kielcach i współpracy naszego miasta z Gotha - łącznie ukazało się 12 artykułów w prasie niemieckiej

5. Zagadnienia formalno-prawne

- przygotowanie nominacji na honorowego doradcę gospodarczego naszego miasta Pana Wündscha z Gotha
- załatwienie formalności związanych z koniecznością przeprowadzenia biura Przedstawicielstwa w Gotha do innego pomieszczenia

6. Tłumaczenia i inne aktywności

- tłumaczenie materiałów informacyjnych o Gotha do katalogu wystawienniczego w związku z udziałem delegacji z Gotha w Targach Voyager
- pomoc obywatelce Niemiec, mieszkance Eisenach w odnalezieniu w Polsce torebki z dokumentami i pieniędzmi i odesłanie zguby do Niemiec
- wykonanie tłumaczenia korespondencji pewnego Niemca poszukującego grobu swego dziadka w Skarżysku-Kamiennej
- tłumaczenie wystąpienia prof. Hansa Goldbrunner'a na konferencji w dniu 15.05.07, poświęconej rodzinie wielopokoleniowej, która odbyła się w Urzędzie Wojewódzkim
- pomoc studentowi z Berlina w nawiązaniu pierwszych kontaktów na uczelni, który zamierza odbywać praktykę w Akademii Świętokrzyskiej w Kielcach
- tłumaczenia korespondencji służbowej związanej z organizowanymi w Gotha i Kielcach spotkaniami
- obsługa językowa rozmów